

誰想一世做小丑 諧星也有影帝夢

騎呢遊學團

隔星期五見報

占基利 (Jim Carrey)，原名占士·尤占·基利 (James Eugene Carrey)，是美籍加拿大裔男演員和喜劇演員。由於他的無厘頭風格跟周星馳類似，所以不少中文報章雜誌也把他譽為「荷里活的周星馳」 (the Stephen Chow in Hollywood)。然而，他近幾年來的演出其實已超脫了單純搞笑無厘頭的一面。

從未碰頭 星途相近

雖然，占基利和周星馳從未碰頭 (they have never had their lives crossed)，但是他們的星途 (stardom) 發展卻巧合地相似 (coincidentally similar)，兩人都極想擺脫「諧星」 (Comedian) 形象，希望用一套有深度的 (sophisticated) 戲換取觀眾的認同

(audience approval)，朝「影帝之路」 (Road to be an Oscar Best Actor Awardee) 邁進。

與獎無緣 重操故業

占基利嘗試用《無痛失戀》 (Eternal Sunshine of the Spotless Mind) 轉型，由「諧星」變「深情男」，雖然這套電影為他獲取金球獎最佳音樂及喜劇類電影男主角 (Golden Globe Award for Best Actor - Motion Picture Musical or Comedy) 和英國電影學院獎最佳男主角 (BAFTA Award for Best Actor in a Leading Role) 提名 (Nominee)，但始終和獲獎無緣 (no luck in winning any prize)，被迫又走回頭路 (back to his old road)，演和以往戲路接近的《賊壇新人王》 (Fun With Dick And Jane) 和《乜都得先生》 (Yes Man)。

至於周星馳，大家都知道他曾用《西遊記》一片轉型 (has his image trans-

formed)，很可惜，他的無厘頭形象深入人心 (deeply rooted)，當時大部分觀眾影評都未能接受這個「愛你一萬年」的深情周星馳。迫於無奈，星爺又要重施故伎，演回無厘頭的角色。

曾受奚落 現成經典

事隔多年，很多人把《西遊記》 (Journey to the West) 視為經典 (classic / canon)，內地大學更邀請他去講解 (lecture) 《西遊記》的深層意思 (underneath meaning)，但當年被人奚落，事業跌到落谷底，又「有誰明白我」？

其實，有頭髮邊個想做癩痢；有誰想一世做小丑？相信所有「諧星」的夢想，就是不再需要做「諧星」，被人認同自己是一個真正的演員吧 (I believe all comedians' dream is that they do not need to be a comedian anymore but to be recognised as a real actor)。



占基利是著名諧星，上節目宣傳時甚至扮馬給主持人騎。

資料圖片

■岑皓軒

「騎呢領隊」。畢業於英國 Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬鴻楠合著暢銷書《Slang：屌爛英語1&2》等。

■米奇 (中大通識碩士，工作數年又跑去英國留學，順道看看外國文化。)

「錯」得有規矩 詞語別用錯

中文視野

隔星期五見報

「錯開」一詞在普通話是個常用詞語，千萬不要誤解為開錯了什麼東西，簡單地解釋是互相讓開使之避免衝突之意，作動詞使用，例如：「若能錯開各年級的午餐時間，學校餐廳就不會大排長龍了」，或描述目光動態指「他倆迎面走過時錯開了目光。」

不過，這個詞語對香港人來說是難以理解的，若沒有例句或加以解釋，乍聽之下經常會被誤以為是錯誤發出某些文件，例如錯開支票、錯開單據等，錯誤發出一些文件的意思。雖然「錯開」這個詞語，本身不難理解，可是用法與香港人的說話習慣大相逕庭，很多人無法一下子掌握它的用法和詞語之間的關係。

由「錯」這個字組成的詞語，包括錯版、錯文、錯字、錯認、錯置、錯愛、錯怪……等，當中的「錯」字作為形容詞，解為不正確的意思，粵語區學生多會使用；不過，作為動詞使用，則甚少人知道。

行動時避開不碰上

「錯」的詞根是動詞，意思是在相對行動時避開而不碰上，或安排辦事的時間使不衝突，單獨使用可說「明天下午兩個會議的時間得「錯一下」」；此外，它與「開」字組成一個動補詞組「錯開」，這個詞組也作動詞使用，主要用來描述時間及位置的交錯安排，而且動補之間的結構可離可合，中間亦可加插其他字根，因此也可說成「把時間錯了開來」。

從「錯開」的用法上也衍生了一些慣用語，包括「錯時」、「錯峰」及「錯車」等，比方：「今天的會議將討論錯時上班的方案，若能通過，那麼以後上下班時間就能錯開地鐵的高峰時間，不用再跟人擠



錯開解作相對行動時避開而不碰上，像是把吃飯時間錯開，餐廳就不會大排長龍了。

資料圖片

了。」句中的「錯時」乃錯開時間之意，而詞語結構則轉變成動賓詞組了。

另外，針對錯開高峰時段的用法，可以用「錯峰」來表達，這個詞語多使用於形容用水、用電或車輛運行方面，由於有避開之意，因此也有人講「避峰」，比方「電訊公司為了舒緩城市的用電量，推出避峰優惠電價措施」。

至於「錯車」是指，車輛相向行駛或超車時，其中一方先停靠路邊，讓對方先行，以使雙方順利通行，稱為錯車，人們不難在某些狹窄的山區道路或鄉村小路上發現所謂的「錯車站」，通常每隔一段距離就會有個錯車處，遇上錯車處時，若開車的人沒有行者讓路的美德，必然造成交通大堵塞。

■香港浸會大學國際學院講師 陳佳嫻

哈德良長城 分隔文明野蠻

米奇看世界

隔星期五見報

過去數月和大家分享了很多蘇格蘭的歷史與人文風光，現在就帶大家離開高地、離開蘇格蘭，去到英格蘭北部的泰恩河畔新堡 (Newcastle upon Tyne)，但香港人可能更清楚她的別名：紐卡素。

大家認識這個城市，可能是因為其足球隊 (football team)，但其實紐卡素和她附近的區域，還有不少值得我們了解的有趣歷史與故事。

羅馬時期，羅馬軍隊在歐洲到處擴張，英格蘭亦被他們成功佔領，成為羅馬帝國 (Roman Empire) 領土的一部分。

羅馬大軍當然沒有打算放過在北面有豐富 (rich) 天然資源 (natural resources) 的蘇格蘭地區，所以軍事行動一直持續，但都未能成功令所有在蘇格蘭地區的部落 (tribes) 歸順。反而，這些部落還不停帶軍南下擾襲英格蘭北部，令紐卡素所在的地區變得不安寧。

羅馬北部邊界象徵

有見及此，羅馬皇帝哈德良 (Emperor

Hadrian) 就命令士兵開始修築一座城牆以保安全。這座城牆亦因而命名為哈德良長城 (Hadrian's Wall)。

當然，作為防禦用的建設，沿着城牆，羅馬人亦建有不少堡壘 (forts) 作士兵的駐守 (station) 之用。就這樣，這座城牆就作為羅馬帝國北部邊界 (northern border) 的象徵而存在，把羅馬人和「野蠻人」 (barbarian) 分隔開 (separate)。

大家聯想到中國的萬里長城 (Great Wall) 了。的確，兩者的性質 (nature) 非常相似，但規模 (scale) 卻是天淵之別。哈德良長城全長有 117.5 公里 (kilometre)，不足萬里長城的百分之一；部分的哈德良長城高約 6 米，但仍有部分只有約 3 米高，取決於築牆時的素材。

不過，現在城牆有很多部分都已經不復存在。例如，在紐卡素市內都有相關部分的遺址 (ruins) 保留下來，但基本上都已失去城牆的形態，所以如果想看較完整的城牆就要去到較偏遠的地區才可以。整體來說，這亦是歷史遺留下來的重見證之一。

《七九河開》

水墨大展

隔星期五見報

雪景作為一個山水畫題材，從唐代即已見雛形，但從傳為五代南唐趙幹的《江行初雪圖》，北宋范寬的《雪景寒林圖》等古代作品來看，雪景在早期即已經將畫眼放在了天地一色下人的境遇。從畫面情感基調上來說，雪景題材以自然現象所具有的蒼茫、荒寒襯托出人物的渺小、孤寂和清苦。

畫家在創作《七九河開》這幅工筆作品時，對傳統既有吸收延續，又有所改造。從語言特點上完全繼承了北宋以來的「狀物形」的方式，將自然進行盡精微的刻畫。雪景對於精細的工筆翎毛是一種語言的平衡，在整體的結構線穿插之下，生命跳躍其中。

作為東北人，在白雪皚皚的長冬，當代人想的是春天的海棠，是梨花，是生命的開始與希望。所以，在畫家的雪景題材中，一反傳統文人畫的個人趣味，更願意去再現屬於這個時代的精神。

從畫家的早期山水作品《甦醒》，到代表作品《踏雪覓春》，再到《七九河開》，是這種精神的一脈相承。

資料提供：



蒙學經典《三字經》 做人道理配旋律

古文解惑

隔星期五見報

所謂「十年樹木，百年樹人」，培育人才，從來是社會大事。《論語》以「學而時習之」章開篇，《荀子》亦開宗明義談《勸學》，《禮記·學記》更謂：「古之王者，建國君民，教學為先。」直言教育乃國家發展的首要問題。

作為群經之首的《周易》，亦清楚表明古人對教育的重視。六十四卦中，首二卦為「乾」、「坤」，象徵天地、父母；第三卦「屯」，象徵萬物初生之時；第四卦「蒙」，即啟蒙之意，象徵天地萬物初生以後，即當以啟蒙教化為重，不可懈怠。因此，教育兒童之學，又概稱為「蒙學」。

中國傳統的兒童啟蒙教材不少，其中《三字經》、《百家姓》、《千字文》與《弟子規》，合稱「四大蒙書」，至今仍為人所津津樂道，背誦者眾。

《三字經》一書，舊傳由南宋王應麟

(1223-1296) 所著，一說作者為宋人區適子，或謂明人黎貞。全書兼收中國傳統文化、文學、歷史、哲學、天文地理、人倫義理、忠孝節義等內容，以三字一句，四句一組，朗朗上口，甚便於誦讀，頗有助孩童了解傳統國學知識與歷史故事，以及當中蘊涵的人生道理。本篇謹導讀其中片段，以略窺其論教育之旨，其文如下：

養不教，父之過^①。教不嚴，師之惰^②。子不學，非所宜^③。幼不學，老何為？玉不琢^④，不成器；人不學，不知義^⑤。為人子，方^⑥少時，親^⑦師友，習禮儀。

綜上所述，《三字經》謂人應從小用心求學，並能尊師敬友，守禮合義。其立論端正，且能善用音樂原理，以三字一句，將道理配上旋律，朗朗上口，易於背誦。在現行兒歌或流行歌中，其實亦不乏言之有物者，家長與教師或可擇而引用，並以《三字經》一類蒙學教材為輔，通過韻律，助孩子提升學習興趣，使其潛移默化，啟迪智慧。

譯文

撫養而不教育，這是父親過錯。教育而不嚴格，老師懶惰失職。孩子不肯學習，實在太不應該；幼年不肯求學，老來有何作為？玉石不經琢磨，不成為有用器物；人不通過學習，不會明白事理。所以作為子女，從小就應做到：主動求教師友，用心學習禮儀。

註釋

- ① 過：過錯。《說文》：「過，度也。」段玉裁注云：「引申為有過之過。」
- ② 惰：懶惰，此指責任心不強，於教有所懈怠，未盡師道。《說文》：「惰，不敬也。」
- ③ 宜：適宜，應該。古文字「宜」象俎案上置有肉塊，本義為陳放牲肉於俎案，後成為一種祀典專名。《爾雅》：「起大事，動大眾，必先有事乎社而後出，謂之宜。」菜餚完備，則適宜祭祀，故引申而有適宜之意。
- ④ 琢：雕琢，雕刻玉石使成器物。此處引用《禮記·學記》語：「玉不琢，不成器。人不學，

- 不知道。」
- ⑤ 義：正義，儒家認為人應遵循的行為規範。案：「義」本指自己的威嚴儀容，《說文》曰：「義，己之威儀也。」至於仁義之「義」，本字實當作「誼」，《說文》曰：「誼，人所宜也。」即適宜說的話，引申為適宜做的事，再引申為正義。
 - ⑥ 方：介詞，表示時間，相當於「在」、「當」的意思。《素問》：「方其盛時必毀。」
 - ⑦ 親：親近。《說文》：「親，至也。」段玉裁注云：「情意懇到曰至。」「情」本指親自前往，故有親近之意。此處作主動求教解。

拼一拼英語

逢星期五見報

Instructions: Put two groups of letters together to make 4-, 5- and 6-letter words which answer the clues (information that helps you to find the answers) about things we use every day. The first one is done to help you.

Puzzle

- ① clean your teeth with this (BRUSH)
- ② pull it through your hair so that your hair looks nice
- ③ cut things with this
- ④ look at yourself in this
- ⑤ write on this
- ⑥ write / draw with this

- ⑦ women keep their money in this
- ⑧ listen to music and conversations on this
- ⑨ clean yourself with this
- ⑩ a piece of paper you need to buy to travel or enter a cinema, for example
- ⑪ men keep their money in this
- ⑫ wear this above your hand to know the time

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish
Send your feedback to learnenglishprint@britishcouncil.org (Answers will be out next Friday)